

**BETOONKONSTRUKTSIOONIDE KAITSMISEKS JA
PARANDAMISEKS KASUTATAVAD TOOTED**
Määratlused, nõuded, kvaliteedikontroll ja vastavuse
hindamine

Osa 7: Sarruse korrosioonikaitse

**Products and systems for the protection and repair
of concrete structures**

**Definitions, requirements, quality control and
evaluation of conformity**

Part 7: Reinforcement corrosion protection

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 1504-7:2006 “Products and systems for the protection and repair of concrete structures – Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity – Part 7: Reinforcement corrosion protection” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 08.09.2008 käskkirjaga nr 151,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2008. aasta oktoobrikuu numbris.

Standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 7 “Betoon ja betoontooted”.

Standardi tõlke koostamisetepaneku esitas EVS/TK 7, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 23.08.2006. Date of Availability of the European Standard EN 1504-7:2006 is 23.08.2006.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 1504-7:2006. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1504-7:2006. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 91.080.40 Betoonkonstruktsioonid

Võtmesõnad: betoonkonstruktsioonid, kvaliteedikontroll, vastavuse hindamine, sarruse korrosioonikaitse
Hinnagrupp J

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

**Products and systems for the protection and repair of
concrete structures - Definitions, requirements, quality
control and evaluation of conformity -
Part 7: Reinforcement corrosion protection**

Produits et systèmes pour la protection et la
réparation des structures en béton - Définitions,
exigences, maîtrise de la qualité et évaluation de la
conformité - Partie 7: Protection contre la corrosion des
armatures

Produkte und Systeme für den Schutz und die
Instandsetzung von Betontragwerken -
Definitionen, Anforderungen, Qualitätsüberwachung
und Beurteilung der Konformität -
Teil 7: Korrosionsschutz der Bewehrung

This European Standard was approved by CEN on 19 June 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	6
4 ETTENÄHTUD KASUTUSELE VASTAVAD TOIMIVUSOMADUSED	6
5 NÕUDED	7
5.1 Samasusnõuded	7
5.2 Toimivusnõuded	7
5.3 Ohtlike ainete eraldumine	8
6 PROOVIDE VÕTMINE	8
7 VASTAVUSE HINDAMINE	8
7.1 Üldist	8
7.2 Esmased tüübikatsed	8
7.3 Tehase tootmisohje	8
7.4 Tehase tootmisohje hindamine, järelvalve ja sertifitseerimine	9
8 TÄHISTAMINE JA SILDISTAMINE	9
Lisa A (teatmelisa) Tehase tootmisohje katsete minimaalne sagedus	10
Lisa B (teatmelisa) Ohtlike ainete eraldumine	11
Lisa ZA (teatmelisa) Käesoleva Euroopa standardi jaotised, mis tuginevad EL ehitustoodete direktiivi sätetele	12

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi EN 1504-7:2006 on ette valmistanud CEN tehniline komitee CEN/TC 104 "Betoonid ja seonduvad tooted", mille sekretariaati haldab DIN.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2007. a jaanuariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2008. a detsembriks.

Standardi on välja töötanud alamkomitee 8 "Betonkonstruktsioonide kaitsmiseks ja parandamiseks kasutatavad tooted", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Standard EN 1504 käesolev osa ei asenda ühtegi teist Euroopa standardit.

Käesolev Euroopa standard on välja töötatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt CEN-ile antud mandaadi alusel ning see toetab EL ehitustoodete direktiivi (89/106/EÜ) olulisi nõudeid.

Seos EL Ehitustoodete Direktiiviga on esitatud teatmelisas ZA, mis on käesoleva dokumendi lahutamatu osa.

Standardi EN 1504 käesolev osa sisaldab tehase tootmisohje katsete minimaalset sagedust käsitlevat teatmelisa A.

Standardi EN 1504 käesolev osa kuulub betoonkonstruktsioonide kaitsmiseks ja parandamiseks kasutatavate toodete ja tootesüsteemide standardite sarja. Teised standardi osad on järgmised:

- EN 1504-1, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 1: Definitions*
- EN 1504-2, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 2: Surface protection systems for concrete*
- EN 1504-3, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 3: Structural and non-structural repair*
- EN 1504-4, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 4: Structural bonding*
- EN 1504-5, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 5: Concrete injection*
- prEN 1504-6¹, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 6: Anchoring of reinforcing steel bar*
- EN 1504-8, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 8: Quality control and evaluation of conformity*
- ENV 1504-9², *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definition requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 9: General principles for the use of products and systems*
- EN 1504-10, *Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 10: Site application of products and systems and quality control of the works*

¹ See dokument on ettevalmistamisel.

² ENV 1504-9 tuleb vastuvõtmisel EN-standardina modifitseerida.

CEN/CENELECI sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Luksemburg, Leedu, Läti, Malta, Norra, Rumeenia, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

1 KÄSITLUSALA

Euroopa standardi EN 1504 käesolev osa spetsifitseerib selliste toodete ja tootesüsteemide samasus- ja toimivusnõuded (kaasaarvatud kestvaspektrid), mida kasutatakse aktiivse ja isoleeriva pindena parandatavates betoonkonstruktsioonides asuva pindamata terrassarruse ja sissebetoneeritud teraselementide kaitsmiseks.

Käesolev standard ei hõlma pingestusterase ja roostevaba terase korrosioonikaitseks kasutatavaid tooteid.

2 NORMIVIITED

Järgnevad viitedokumendid on käesoleva dokumendi rakendamiseks hädavajalikud. Dateeritud viited rakenduvad ainult osundatud väljaandele. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt (kõik muudatused kaasaarvatud).

EN 1504-4 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 4: Structural bonding

EN 1504-1:2005 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 1: Definitions

EN 1504-8:2004 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 8: Quality control and evaluation of conformity

ENV 1504-9:1997 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Definitions, requirements, quality control and evaluation of conformity - Part 9: General principles for the use of products and systems

EN 1767 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Test methods - Infrared analysis

EN 1877-1 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Test methods - Reactive functions related to epoxy resins - Part 1: Determination of epoxy equivalent

EN 1877-2 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Test methods - Reactive functions related to epoxy resins - Part 2: Determination of amine functions using the total basicity number

EN 12614 Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Test methods - Determination of glass transition temperatures of polymers

EN 13062 Products and systems for the protection and repair of concrete structure - Test method - Determination of thixotropy of products for protection of reinforcement

EN 15183³ Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Test methods - Corrosion protection test

EN 15184³ Products and systems for the protection and repair of concrete structures - Test methods - Shear adhesion of coated steel to concrete (pull-out test)

EN ISO 868 Plastics and ebonite - Determination of indentation hardness by means of a durometer (Shore hardness) (ISO 868:2003)

EN ISO 2811-1 Paints and varnishes - Determination of density - Part 1: Pyknometer method (ISO 2811- 1:1997)

³ See dokument on ettevalmistamisel.

EN ISO 2811-2 Paints and varnishes - Determination of density - Part 2: Immersed body (plummet) method (ISO 2811-2:1997)

EN ISO 3219 Plastics - Polymers/resins in the liquid state or as emulsions or dispersions - Determination of viscosity using a rotational viscometer with defined shear rate (ISO 3219:1993)

EN ISO 3251 Paints, varnishes and plastics - Determination of non-volatile-matter content (ISO 3251:2003)

EN ISO 9514 Paints and varnishes - Determination of the pot life of multicomponent coating systems - Preparation and conditioning of samples and guidelines for testing (ISO 9514:2005)

EN ISO 11358 Plastics - Thermogravimetry (TG) of polymers - General principles (ISO 11358:1997)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas Euroopa standardis kasutatakse standardites EN 1504-1:2005, EN 1504-8:2004, EVN 1504-9:1997 antud ja järgmisi termineid ning määratlusi.

3.1

aktiivpinded (*active coatings*)

elektrokeemiliselt aktiivseid pigmente sisaldavad pinded, mis võivad toimida inhibiitoritena või pakuvad paikset katoodkaitset.

MÄRKUS Tsementi loetakse aktiivpigmentiks oma leeliselisuse tõttu.

3.2

isoleerivad pinded (*barrier coatings*)

pinded, mis isoleerivad sarrust ümbritseva tsemendipõhise massi poorides asuvast veest.

4 ETTENÄHTUD KASUTUSELE VASTAVAD TOIMIVUSOMADUSED

Tabelis 1 on loetletud sarruse korrosioonikaitsetoodete ja -süsteemide toimivusomadused, vastavalt standardis ENV 1504-9 määratletud "põhimõtetele" ja "meetoditele" "kõigil ettenähtud kasutustel" või "teatud ettenähtud kasutustel". Toimivusomadused, mis on nõutavad "kõigil ettenähtud kasutustel" on tähistatud märgiga ■. Kõik teised toimivusomadused, mis on tähistatud märgiga □ võivad olla nõutavad "teatud ettenähtud kasutuste" korral.

Toimivusnõuded on antud jaotises 5.2.

Tabel 1 – Toimivusomadused kõigil ja teatud ettenähtud kasutustel

Katsemeetod, määratletud standardis	Toimivusomadused	Ettenähtud kasutused	
		Aktiivpinded 11.1 ^a	Isoleerivad pinded 11.2 ^a
EN 15183	Korrosioonikaitse	■	■
EN 12614	Klaasistumistemperatuur	□	□
EN 15184	Vastupanu nihkele (pinnatud teras betoonis)	□	□
^a Standardi ENV 1504-9 kohane meetod.			